

Ser y estar

1) Le verbe SER s'emploie:

a) devant un nom qui exprime une définition:

un tigre es un animal salvaje..... un tigre est un animal sauvage

b) devant un nom qui désigne :

La profession : Soy profesor.....je suis professeur

La matière : El anillo es de oro.....la bague est en or

La possession : El libro es de Miguel.....le livre appartient à Miguel

La nationalité : Pablo es español.....Pablo est espagnol

L'origine : Manuel es de Madrid.....Manuel est de la ville de Madrid

La religion : Juana es católica.....Juana est catholique

L'état social : Somos estudiantes.....nous sommes étudiants

c) devant un adjectif qui exprime une qualité essentielle, durable comme :

la forme : la mesa es redondala table est ronde

la couleur : el coche es rojo..... la voiture est rouge

les traits physiques : Juan es alto y delgado.....Juan est grand et mince

les qualités : María es muy simpática.....María est très sympathique

les défauts : Pedro es egoista..... Pedro est égoïste

d) devant un nom de nombre, une idée de quantité

Somos diez.....nous sommes dix

Son numerosos.....ils sont nombreux

e) pour traduire le « c'est » français :

c'est un ami de Juan.....es un amigo de Juan

f) pour exprimer la forme passive :

el artículo fue escrito por.....l'article a été écrit par....

g) pour traduire les expressions « se dérouler », « avoir lieu » :

La conferencia es a las 9h.....la conférence a lieu à 9h

h) pour exprimer une idée d'attribution :

este regalo es para ti.....ce cadeau est pour toi

2) Le verbe ESTAR s'emploie dans 3 cas principaux:

a) devant un complément de :

lieu : los niños están en el patio.....les enfants sont dans la cour

temps : estamos en invierno.....nous sommes en hiver.

Manière : está sentado.....il est assis

b) devant un adjectif qui exprime un état accidentel provisoire , dû à une circonstance extérieure (physique, morale, sentimentale....)

Están enfermos.....ils sont malades

Está contenta.....elle est contente

Está enamorado..... il est amoureux

c) on emploie Estar avec le gérondif. Il exprime alors une action qui est en train de se dérouler.

Estoy comiendo.....je suis en train de manger

On va employer également ESTAR dans l'expression « NO ESTAR PARA », ne pas être d'humeur à :

no estoy para bromas !.... je ne suis pas d'humeur à plaisanter

3) De nombreux adjectifs peuvent être employés avec SER ou ESTAR

Lola es guapa.....Lola est jolie

Hoy Lola está muy guapa.....Aujourd'hui Lola est très jolie

Certains adjectifs changent de sens quand ils changent de verbes.

Quelques exemples :

Ser

ser bueno : être gentil/le

ser malo/a : être mauvais/e, méchant/e

ser rico/a : être riche

ser atento/a : être attentionné

ser listo/a : être malin

ser grave : être sérieux, grave

ser vivo/a : être vif d'esprit

ser moreno/a : être brun

ser negro/a : être noir

ser verde : être vert

ser viejo/a : être vieux

ser ciego/a : être aveugle

ser sordo/a : être sourd

ser loco/a : être fou, dément

ser alegre : être de caractère joyeux

ser pesado/a : être pénible, pesant assommant

ser aburrido/a : être ennuyeux ou ennuyant

ser cansado/a : être fatigant/e

ser inconsciente : être inconscient (au sens fig)

Estar

estar bueno/a : être bon à manger

estar malo/a : être malade

estar rico/a : être savoureux/se

estar atento/a : être attentif/ve

estar listo/a : être prêt

estar grave : être dans un état grave

estar vivo/a : être vivant/e/e

estar moreno/a : être bronzé

estar negro/a : être furieux/se

estar verde : être vert/e (pas mûr)

estar viejo/a : paraître vieux/vieille

estar ciego/a : être aveuglé/e

estar sordo/a : refuser d'entendre

estar loco/a : être fou/folle, extravagant/e

estar alegre : être content/e

estar pesado/a : qui pèse son poids

estar aburrido/a : s'ennuyer

estar cansado/a : être fatigué/e

estar inconsciente : être évanoui/e